الأمم المتحدة

الجمعية العامة

Distr.
GENERAL

A/36/348
26 June 1981
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الدورة السادسة والثلاثون
البند ٥٨ من القائمة الأولية *

استعراض تنفيذ الاعلان الخاص بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ٢٥ حزيران/يونيه ١٩٨١ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لايطاليا لدى الامم المتحدة

بناء على تعليمات من سلطات بلدى ، اتشرف بان الفت انتباهكم الى الاعلان المرفق المتعلق بحياد مالطة والصادر عن حكومة جمهورية ايطاليا في ١٥ ايار/مايو ١٩٨١ والمنصوص عليه بموجب " المذكرات المتبادلة التي تشكل اتفاقا بين ايطاليا ومالطة بشأن حياد مالطة مشفوعة ببروتوكول مرفق بشأن المساعدات المالية والاقتصادية والتقنية " الموقعة في كل من فاليتا وروما في ١٥ ايلول / سبتمبر ١٩٨٠ والتي دخل حيز النفاذ بعد تبادل وثائق التصديق الذى جرى في روما في ٨ ايار/ مايو ١٩٨١ . ووفقا للفقرة ١ من المادة ١٠٢ من ميثاق الامم المتحدة تم ، بطلب مشترك من ايطاليا ومالطة في ٢٥ حزيران/يونيه ١٩٨١ ، ارسال هذا الاتفاق لتسجيله لدى الامانة العامة للأمم المتحدة .

وفي هذا الصدد ، أتشرف بأن اطلب تعميم البيان المرفق بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٥٨ من القائمة الأولية . واتشرف كذلك بأن أوجه الانتباه ، بصفة خاصة ، الى الفقرة ٣ من الاعلان المرفق التي يرد نصها فيما يلي :

" ٣ - تدعو جميع الدول الاخرى الى الاعتراف بسيادة واستقلال وحياد ووحدة وسلامة اراضي جمهورية مالطة واحترامها ، والى العمل وفقا لذلك على كافة الأصعدة والامتناع عن اتخاذ أى اجراء لا يتفق مع هذه المبادىء : " .

(توقيع) امبيرتو لا روكا
السفير

* A/36/50 .

Digitized by UNOG Library

مرفق

اعلان صادر عن حكومة جمهورية ايطاليـــا
بشأن حياد مالطة

ان حكومة جمهورية ايطاليا ،

اذ ترحب مع الارتياح بالاعلان الذى أوضحت فيه جمهورية مالطة أنها سوف تلتزم ، فـــي ممارسة سيادتها ، مركز الحياد ؛

واذ تحيط علما بذلك الاعلان الذى تم ، بموافقة حكومة جمهورية مالطة ، تضمينه في هـــذا الاعلان باعتباره جزءا لا يتجزأ منه ، والذى يرد نصه فيما يلي :

" ان حكومة جمهورية مالطة

" اخلاصا منها للقرار الذى اتخذه شعب جمهورية مالطة بشأن ازالة كافة القواعـــد العسكرية الاجنبية في الفترة بعد ٣١ آذار/مارس ١٩٧٩ ، والاسهام في تحقيق السلـــم والاستقرار في منطقة حوض البحر الابيض المتوسط عن طريق تغيير الدور غير الطبيعي لبلاده المتمثل في كونها قلعة عسكرية لتصبح مركزا للسلم وجسرا للصداقة بين شعوب اوروبا وشمـــال افريقيا ؛

" واذ تدرك الاسهام الخاص الذى يمكن أن تقدمه جمهورية مالطة نحو تحقيق هذه الغاية باتخاذ مركز الحياد التام القائم على أساس مبادئ عدم الانحياز ؛

" واذ تدرك ما سيحظى به دور مالطة الجديد ومركز الحياد المذكور من دعم مـــن جانب الدول الاوروبية والعربية المجاورة في حوض البحر الابيض المتوسط ؛

" ١ ــ تعلن رسميا أن جمهورية مالطة هي دولة محايدة تعمل بنشاط ، مـــن خلال اتباع سياسة قائمة على عدم الانحياز ورفض الاشتراك في أى تحالف عسكرى ، يســـدد السلم والأمن والتقدم الاجتماعي بين جميع الدول ؛

" ٢ ــ تؤكد أن هذا المركز يعني ، على وجه الخصوص ، ما يلي :

(أ) عدم السماح بوجود أى قاعدة عسكرية أجنبية على أراضي مالطة ؛

(ب) عدم السماح لأية قوات أجنبية باستعمال أية تسهيلات عسكرية في مالطة الا بناء على طلب حكومة مالطة ، وفي الظروف التالية فقط :

' ١ ' عند ممارسة حق الدفاع عن النفس الأساسي في حالة حدوث أى انتهـــاك للمنطقة التي تشملها سيادة جمهورية مالطة ، أو تنفيذا لتدابير أو اجراءات يقررها مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ؛

../..

Digitized by UNOG Library

'٢' أو متى تعرضت لتهديد سيادة جمهورية مالطة أو استقلالها أو حيادها أو وحدتها أو سلامتها الاقليمية ؛ بيد أن حكومة مالطة سوف تخطر على الفور بلدان حوض البحر الابيض المتوسط المجاورة التي تصدر اعلانات مماثلة ترحب بهذا الاعلان وتعطي تعهدات مناسبة بشأن الخطوات المتخذة بموجب هذه الفقرة ؛

(ج) وفيما عدا ما ورد أعلاه ، لن يسمح باستخدام أية تسهيلات أخرى في مالطة بطريقة أو الى حد يرقى الى مستوى تواجد حشود للقوات الاجنبية في مالطة ؛

(د) وفيما عدا ما ورد أعلاه ، لن يسمح بالتواجد على أراضي مالطة لأى عسكريين أجانب ، باستثناء الافراد العسكريين الذين يضطلعون أو يساعدون في الاضطلاع باشغال أو أنشطة مدنية ، وباستثناء عدد معقول من التقنيين العسكريين الذين يساعدون في الدفاع عن جمهورية مالطة ؛

(هـ) سوف تستخدم أحواض بناء السفن في جمهورية مالطة في الاغراض التجارية المدنية ، بيد أنها قد تستخدم أيضا ، في اطار قيود زمنية وكمية معقولة ، لتصليح السفن العسكرية التي تكون في حالة غير مهيأة للقتال أو لتشييد السفن ؛ ووفقا لمبادئ عدم الانحياز لن يسمح للسفن العسكرية التابعة للدولتين العظميين باستخدام الاحواض المذكورة .

" ٣ - تعرب عن أملها في أن تقوم دول حوض البحر الابيض المتوسط المجاورة ، بموافقة حكومة جمهورية مالطة ، باصدار اعلانات مماثلة ترحب بهذا الاعلان وتكفل ما يكون مناسبا من الضمانات . وسوف تخطر حكومة جمهورية مالطة كل من هذه الدول بالاعلانات التي تصدرها الدول الاخرى . " .

١ - تعلن رسميا أنها تعترف بسيادة واستقلال وحياد ووحدة وسلامة أراضي جمهورية مالطة ، وانها سوف تحترم ذلك وسوف تعمل وفقا لذلك في كافة الأصعدة ؛

٢ - تتعهد على وجه الخصوص بما يلي :

(أ) أن لا تتخذ أى اجراء مهما كان ، يمكن أن يهدد ، سواء بطريق مباشر أو غير مباشر ، سيادة جمهورية مالطة أو استقلالها أو حيادها أو وحدتها أو سلامتها الاقليمية ؛

(ب) أن لا تتخذ أى اجراء مهما كان ، يمكن أن يهدد ، سواء بطريق مباشر أو غير مباشر ، السلم والأمن في جمهورية مالطة ؛

(ج) أن لا تشترك في أى عمل له هذا الطابع ؛

(د) أن لا تحفز حكومة مالطة للدخول في تحالف عسكرى أو التوقيع على اتفاق من هذا النوع أو قبول الحماية من تحالف عسكرى ؛

Digitized by UNOG Library

٣ — تدعو جميع الدول الاخرى الى الاعتراف بسيادة واستقلال وحياد ووحدة وسلامة أراضي جمهورية مالطة ، وأن تتصرف وفقا لذلك في كافة الأصعدة ، والى الامتناع عن اتخاذ أي اجراء لا يتفق مع هذه المبادئ .

٤ — أن تقوم ، بناء على طلب حكومة جمهورية مالطة أو حكومة احدى دول حوض البحر الأبيض المتوسط المجاورة التي تكون قد أصدرت اعلانا مماثلا لهذا الاعلان ، بالتشاور مع حكومة جمهورية مالطة أو حكومة البلد الآخر المذكور ، متى ما أعلنت احداهما عن وجود تهديد بانتهاك سيادة جمهورية مالطة واستقلالها وحيادها ووحدتها وسلامتها الاقليمية أو وقوع ذلك الانتهاك ؛

٥ — ١ — دون الاخلال بكيفية تطبيق المادة ٥٣ من ميثاق الأمم المتحدة ، تتعهد بأنه في حالة وقوع أي حدث من الأحداث المذكورة في الفقرة ٢ (ب) من اعلان مالطة ، سوف يوجه انتباه مجلس الأمن الى هذا الوضع أو يحال الوضع اليه ؛

٥ — ٢ — تتعهد كذلك بأن تقوم ، بناء على طلب جمهورية مالطة وبعد التشاور مع الدول المذكورة أعلاه عند وقوع أي حدث من الأحداث وبمقتضى الشروط الواردة في الفقرة السابقة ٤ من الاعلان الايطالي ، أو في حالة ظهور حاجة لممارسة حق الدفاع عن النفس في الظروف المنصوص عليها في المادة ٥١ من ميثاق الأمم المتحدة ، باتخاذ أية تدابير أخرى ، بما في ذلك تقديم المساعدة العسكرية ، تراها لازمة لمواجهة الحالة ؛

٦ — تحتفظ بالحق في أن تطلب عقد مشاورات بينها وبين حكومات كل من جمهورية مالطة ودول حوض البحر الأبيض المتوسط الأخرى التي تصدر اعلانات مماثلة لهذا الاعلان ، اذا رأت أنه قد حدثت تغييرات من شأنها أن تغير الى حد كبير من حياد جمهورية مالطة بالصورة المنصوص عليها في اعلان حكومة جمهورية مالطة المنشور أعلاه ، كما أنها قد تقرر أن تنهي التزامها بهذا الاعلان اذا رأت عقب هذه المشاورات أن المحافظة على حياد مالطة ليست مضمونة . وسوف يبلغ أي قرار من مثل هذا الى جمهورية مالطة وسائر الدول المهتمة .

— — — — —

Digitized by UNOG Library